

**COLORADO STATE
UNIVERSITY**



MUSICLAB

@CSUSPUR

Spur Songbook ~ Cancionero de Spur
Rivers ~ Rios

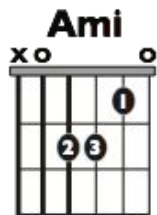
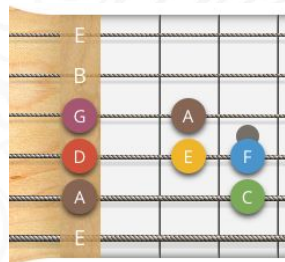


Listen and Think Escucha y piensa

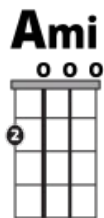
1. What instruments do you hear? ¿Qué instrumentos oyes?
2. ¿Crees que esta canción encaja con el vídeo? ¿Por qué sí o por qué no?
Do you think this song fits the video? Why or why not?
3. What would your river song sound like? ¿Cómo sonaría tu canción del río?



La Lluvia Canción

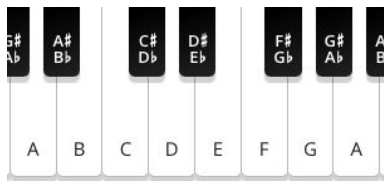


Rain, sing me a song, Rain Sing me a song
 Sing to me over and over again - Sing to me over and over again
 Rain, sing me a song, Rain Sing me a song



Lluvia, cántame un-canción, Lluvia, cántame un-canción
 Cantame una y otra vez - Cantame una y otra vez
 Lluvia, cántame un-canción, Lluvia, cántame un-canción

(keeps) Raining all night long, raining all night long



G
 (Rain)
 down

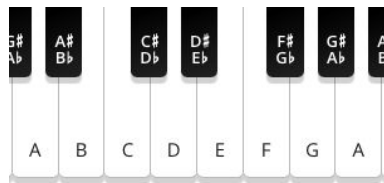
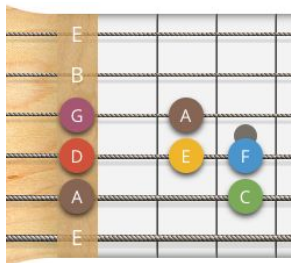
G
 keeps
 keeps

A
 fal
 fal

A
 - ling
 - ling

La Lluvia Canción

The musical score is arranged in three systems. The top system is for Piano, the middle for Guitar, and the bottom for Ukulele. All instruments are in 6/8 time. The piano part features a melody of quarter notes: G4, A4, B4, A4 in the first measure, and G4, G4, A4, A4 in the second. The lyrics "Rain keeps falling down, keeps falling" are written below the piano staff. The guitar and ukulele parts play a simple accompaniment of chords: G (0-0-2-2) in the first measure and F (0-0-2-2) in the second. The guitar part includes a bass line with vertical stems and a treble line with stems and flags. The ukulele part includes a bass line with vertical stems and a treble line with stems and flags.



La Lluvia

Canción

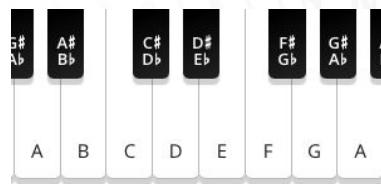
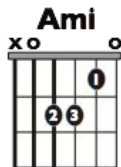
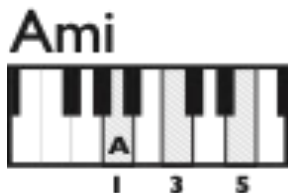
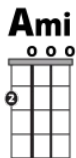
Bass (Rain) keeps fal - ling
down keeps fal - ling...

Harmony - (keeps) Raining all night long, raining all night long

Melody Rain, sing me a song, Rain Sing me a song
Sing to me over and over again - Sing to me over and over again
Rain, sing me a song, Rain Sing me a song

Solo *create rainstorm with instruments - A CDE G

Melody Lluvia, cántame una canción, Lluvia, cántame una canción
Cantame una y otra vez - Cantame una y otra vez
Lluvia, cántame una canción, Lluvia, cántame una canción



La Lluvia

Tranquillo #20

Keetman, Orff

♩=60



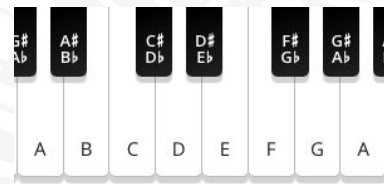
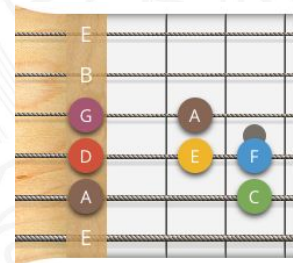
5 Rain sing me a song. Rain, sing me a song.
Lluvia cán ta me canción Lluvia cán ta me canción



9 Sing to me o ver and o ver a gain sing to me o ver and o ver a again.
cán ta me u na y o tra ve z cán ta me u na y o tra ve z



Rain, Sing me a song. Rain Sing me a song.
Lluvia cán ta me canción Lluvia cán ta ma canción





Strings Lab Laboratorio de cuerdas

Guitar
Ukulele



Listen and Think Escucha y piensa

1. ¿Que musica representa tu patria para tí?
What music represents home for you?
2. ¿Cómo están ríos relacionadas a tu patria?
How are rivers related to your home?
3. ¿Cual título crees que esta música debe tener?
What title do you think this music should have?

Artist Spotlight

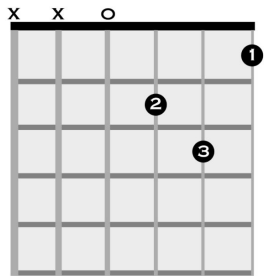
Yo-Yo Ma, The Silk Road Ensemble,
and Abigail Washburn.

From the New World Symphony by Antonín Dvořák



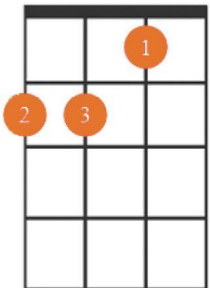
The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Dm



DM

o

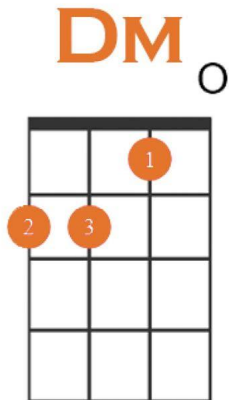
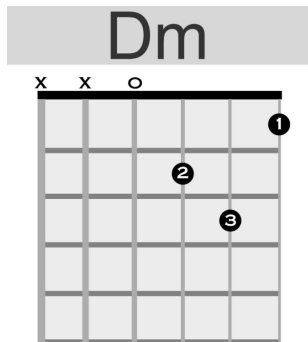


Bass and Harmony / *Bajo y Armonía*

(Flow) down the stream, down the stream, etc.

The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Lyrics and Chords / Lírigo y Acordes



1. The river is flowing, flowing and growing
The river is flowing, back to the sea
2. Mother Earth, carry me, your child I will always be
Mother earth, carry me, back to the sea

-
1. El río está fluyendo, fluyendo y creciendo
El río está fluyendo, hacia el mar
 2. Madre terra, llévame, tú niño yo soy siempre
Madre terra, llévame, hacia el mar

The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Bassline and Rhythm / Bajo y Ritmo

Standard Notation

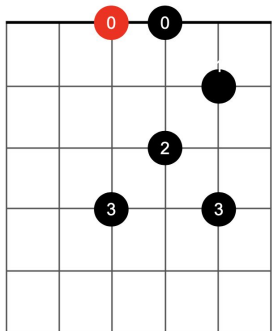
Flow down the stream down the stream down the stream down the

Guitar Tablature

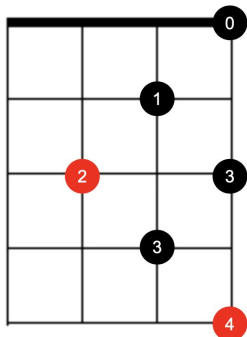
Ukulele Tablature

The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Guitar Improv Notes



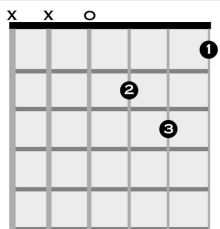
Ukulele Improv Notes



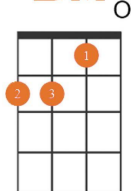
Soli (Group Solo) / *Solo en Grupos*

Each group takes a turn to make river sounds (D FGA C)

Dm



DM



The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Form

Intro -

A -

B -

A -

Outro

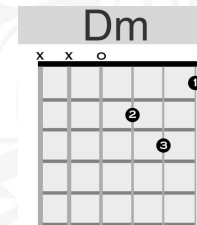
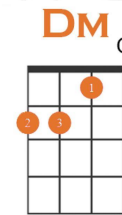
Elements

Melody

Harmony - Dm

Bass line y Rhythms

Repetition



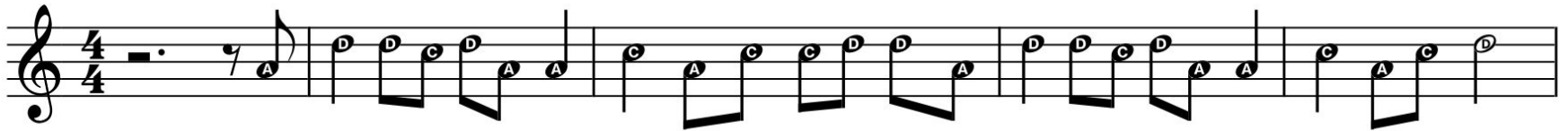
The River is Flowing - Melody

For CSU SPUR Music Lab

Arr. Wynja

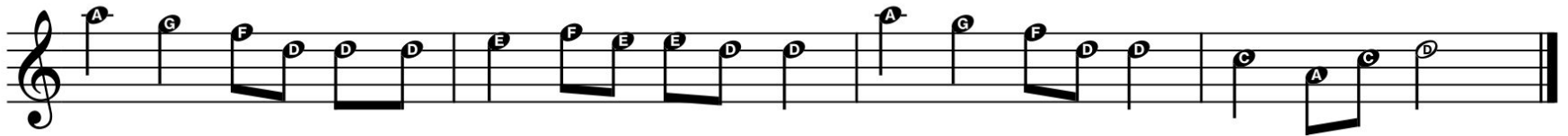
Sun Bear

♩=76



The ri-ver is flo-w ing, flow-ing and gro-w ing. The ri-ver is flo-w ing, back to the sea.

6



Mo-ther car-ry me, your child I will al-ways be. Mo-ther car-ry me, back to the sea.

The River is Flowing / El Río Está Fluyendo

Listening / Escuchar

How is this recording different from the version we played?

En cuáles maneras es este grabación diferente como el versión de nosotros?



Artist Spotlight

Al Green

Take Me to the River



Listen and Think Escucha y piensa

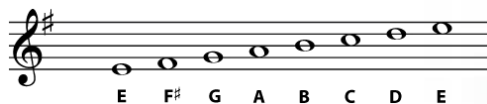
1. ¿Qué tipo de relación describen las letras?
What kind of relationship do the lyrics describe?
2. ¿Por qué el letrista quiere ir al río?
Why does the lyricist want to go to the river?
3. ¿Qué instrumentos escuchas?
What instruments do you hear?

Take Me to the River - Talking Heads cover

E Minor Scale



<http://piano-music-theory.com>



Bass Line / Línea de bajo

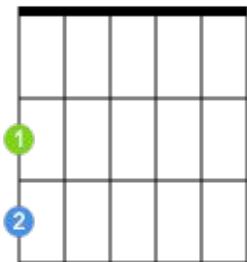
Rhythm / Ritmo:

"Riv-er wash me down"

"Rí-o me lava"

Guitar/Guitarra

E minor scale

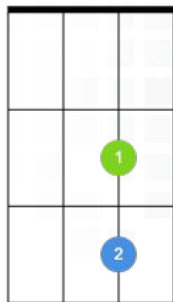


E F# G

created with chordpic.com

Ukulele

E minor scale



E F# G

created with chordpic.com



Take Me to the River - Talking Heads cover

Bass Line / *Línea de bajo*

Acoustic Guitar

Ukulele

The image displays a musical score for two instruments: Acoustic Guitar and Ukulele. Both are in 4/4 time. The Acoustic Guitar part is written in TAB notation, and the Ukulele part is written in standard notation. The bass line consists of two measures, each with a repeat sign. The first measure has a whole note chord with fret numbers 0, 0, 2, 0, 3. The second measure has a whole note chord with fret numbers 0, 0, 2, 0, 3, 2, 0. The Ukulele part follows the same rhythm and fret numbers as the Acoustic Guitar part.

TAB 4/4

0 0 2 0 3

0 0 2 0 3 2 0

Ukulele

TAB 4/4

0 0 2 0 3

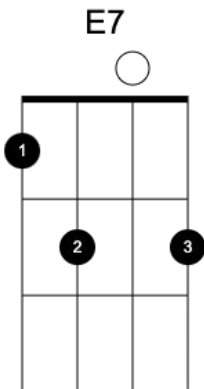
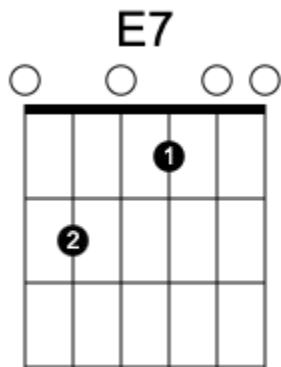
0 0 2 0 3 2 0

Take Me to the River – Talking Heads cover

Verse Chords / Acordes de Verso

Guitar/Guitarra

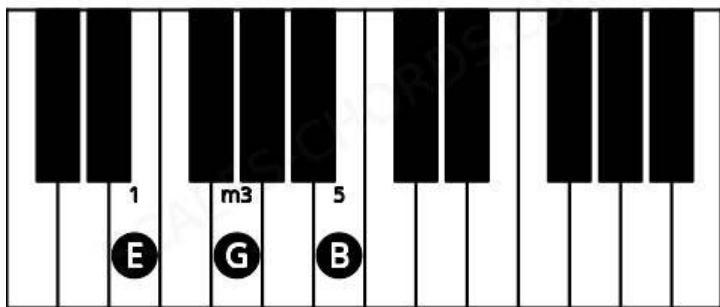
Ukulele



created with chordpic.com

created with chordpic.com

Piano / Keyboard



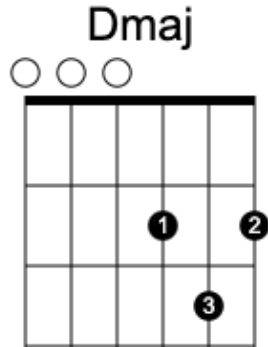
Take me to the river, drop me in the water
Take me to the river, dip me in the water
Washing me down, washing me down

Llévame al río, déjame en el agua
Llévame al río, sumérgeme en el agua
Báñame, báñame

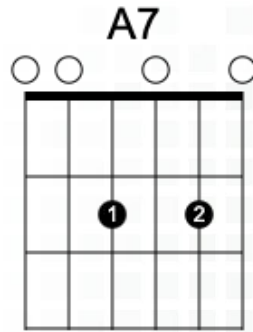
Take Me to the River – Talking Heads cover

Verse Chords / Acordes de Verso

Guitar/Guitarra

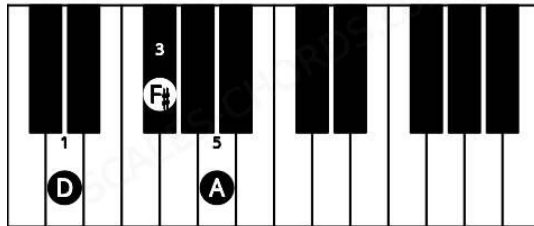


created with chordpic.com



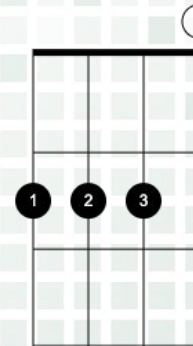
created with chordpic.com

D Piano / Keyboard



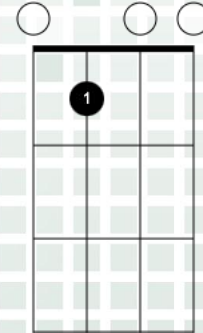
Ukulele

Dmaj



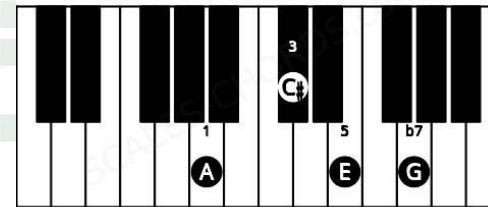
created with chordpic.com

A7



created with chordpic.com

A7 Piano / Keyboard

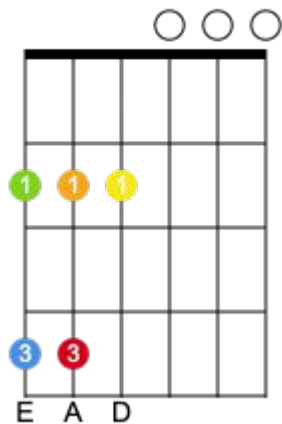


Take Me to the River – Talking Heads cover

Pentatonic Solo Ideas / Ideas pentatónicas para solistas

Guitar/Guitarra

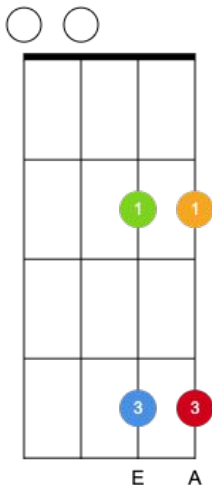
E Pentatonic



created with chordpic.com

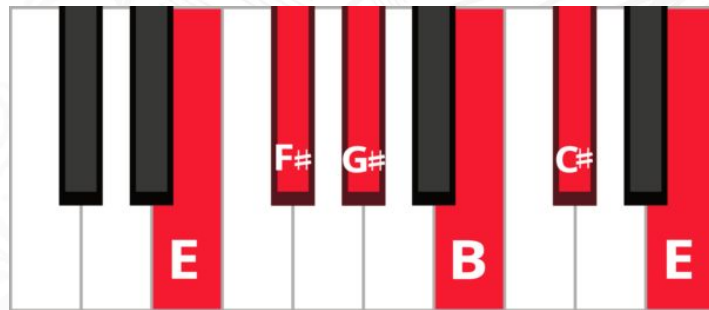
Ukulele

E Pentatonic



created with chordpic.com

Piano



Acoustic Guitar

Acoustic Guitar
TAB 0 2 4 2 4 2

Ukulele
TAB 0 2 4 2 4 7

Musical notation for Acoustic Guitar and Ukulele. The Acoustic Guitar part is in TAB format with fret numbers 0, 2, 4, 2, 4, 2. The Ukulele part is in standard notation with a treble clef, 4/4 time signature, and notes E, F#, G#, B, E.

Take Me to the River – Talking Heads cover

Lyric Analysis / Análisis Lírico

- **The river as a symbol of cleansing / río como símbolo de limpieza**
- **The call to nature / el llamado a la naturaleza**
- **Why are we going to the river? How do we process challenges in life? / ¿Por qué vamos al río? ¿Cómo procesamos los desafíos en la vida?**

Write your own lyrics about why you'd go to the river /

Escribe tu propia letra sobre por qué irías al río

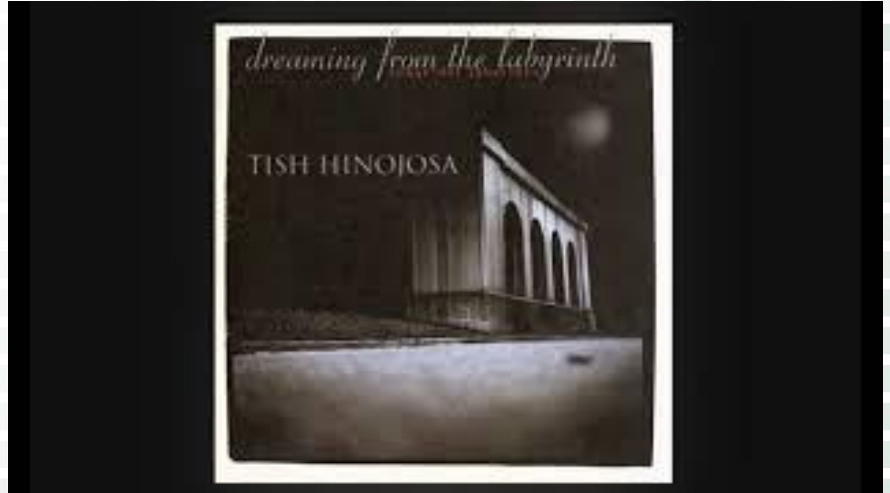


Piano Lab

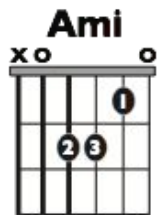
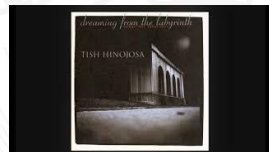
Laboratorio
de piano

Listen and Think Escucha y piensa

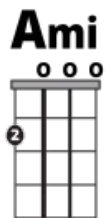
1. What instruments do you hear? ¿Qué instrumentos oyes?
2. ¿Qué otras palabras pueden describir un río? What are some other words that can describe a river?



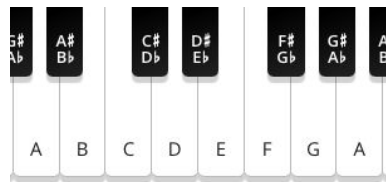
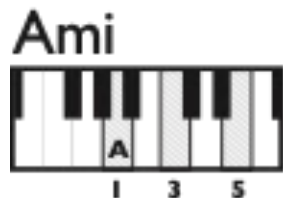
Laughing River Running



Corre, corre, corre el río, riendo el río corre
Corre, corre, corre el río, riendo el río corre

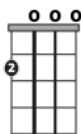


Running, running, laughing river, laughing river running
Running, running, laughing river, laughing river running



Laughing River Running

Ami



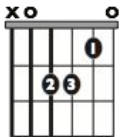
Melody

Corre, corre, corre el río, riendo el río corre
Corre, corre, corre el río, riendo el río corre

Solo

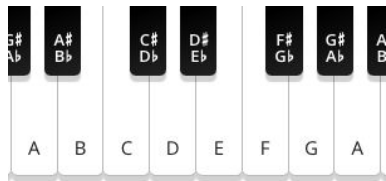
Solos with drums and pianos

Ami



Melody

Running, running, laughing river, laughing river running
Running, running, laughing river, laughing river running



Ami



Laughing River Running

Río que ríe corriendo

Tish Hinojosa

Tish Hinojosa

♩ = 66



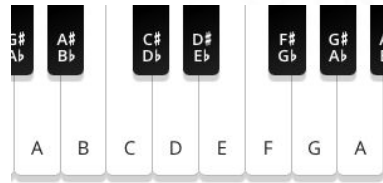
Corre corre corre el río

Riendo el río corre

Ami



1 3 5



Music Explores' Lab

Laboratorio
«Explora la
música

joven familias
Young families



All Along the River

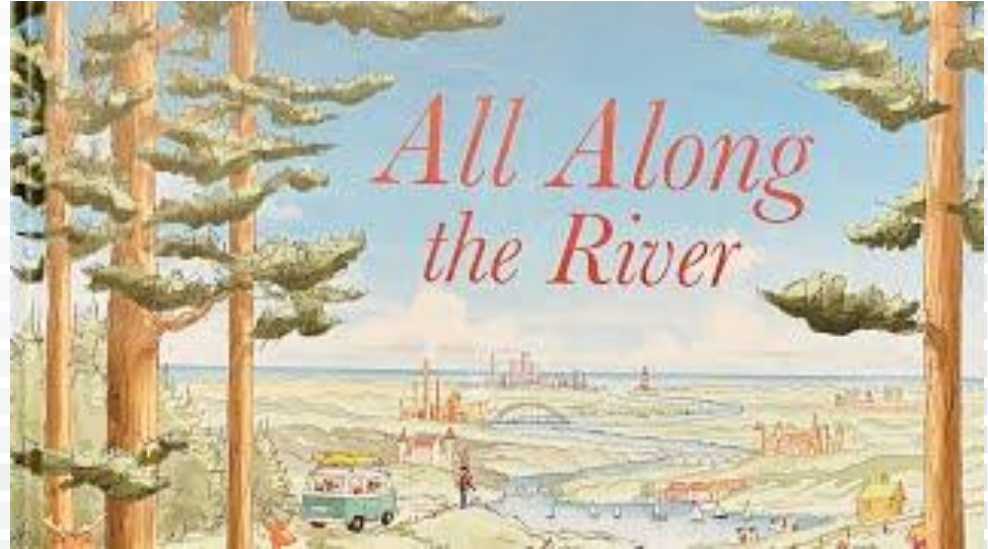
Children's Book/libro para niños

1. ¿Qué fue algo que vio el pato mientras viajaba río abajo?

What was something the duck saw as it traveled down the river?

2. ¿Alguna vez has estado en una aventura como la del pato o el conejito de esta historia?

Have you ever been on an adventure like the duck or bunny in this story?





Row Your Boat ~ Rema tu bote

¡Necesitamos empacar para nuestro viaje por el río!

Primero necesitamos una mochila para llevar todos nuestros materiales: bocadillos, encendedores, una tienda de campaña, una botella de agua y herramientas.

A continuación, necesitamos construir un barco para viajar río abajo.

Por último, debemos practicar el remo en equipo, para asegurarnos de no inclinar el barco y caernos.

We need to pack for our river trip!

First we need a backpack to carry all of our materials: snacks, fire starters, a tent, a water bottle, and tools.

Next, we need to build a boat to travel down the river.

Finally, we need to practice rowing as a team, to be sure we don't tip the boat and fall in!

Row row row your boat

C C C D E

Gent - ly down the stream

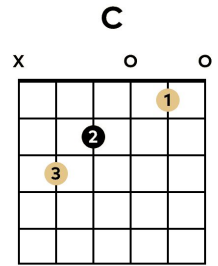
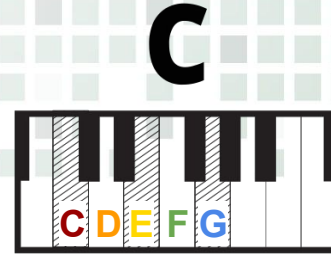
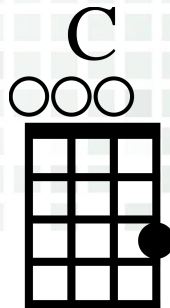
E D E F G

Merrily merrily merrily merrily

CCC GGG EEE CCC

Life is but a dream

G F E D C



A lo largo del río hay un ciervo comiendo pasto con su fauna. Hay pájaros volando entre los árboles y sus nidos. Las hojas del árbol se mecen ligeramente con la brisa. Hay algunas flores de colores debajo de los árboles.

¿Qué más ves y escuchas a lo largo del río mientras remamos?

El sol está a punto de ponerse, por lo que debemos atracar nuestro bote y acampar. Remamos el bote hasta la orilla del río y lo arrastramos hacia la orilla para que no se vaya flotando. Mientras el sol todavía está alto, podemos ir a explorar los alrededores.

A nuestra izquierda hay un huerto de manzanos con manzanas de color rojo brillante y brillante. A nuestra derecha hay un campo de flores con mariposas y abejorros volando.

Along the river there is a deer eating grass with its fauna. There are birds flying between the trees and their nests. The tree's leaves are swaying slightly in the breeze. There are some colorful flowers under the trees.

What else do you see and hear along the river as we row?

The sun is about to set so we need to dock our boat and make camp. We row the boat to the edge of the river and pull it up onto the river bank so it does not float away. While the sun is still up, we can go and explore the surrounding area.

To our left there is an apple orchard with bright shiny red apples. To our right there is a field of flowers with butterflies and bumblebees flying around.

Bee Bee Bumblebee abeja abejorro

Abeja abejorro
Picó a un hombre en la rodilla
Picó a un cerdo en el hocico.
Declaro que estás fuera.

Bee bee bumblebee
Stung a man upon his knee
Stung a pig upon his snout
I declare that you are out.



I Climbed up the Apple Tree Subí al manzano

Subí al manzano
Todas las manzanas cayeron sobre mi
Hornear un pudín, hornear un pastel
¿Alguna vez dijiste una mentira?

I climbed up the apple tree
All the apples fell on me
Bake a pudding, bake a pie
Did you ever tell a lie?



¡Es hora de montar el campamento!

Juntos recogemos leña y hacemos la fogata. A continuación montamos la tienda y la hacemos bonita y acogedora.

Cuando empezamos a dormir, la luna sale al cielo y las estrellas brillan en la noche.

¡Es de mañana! Sale el sol y los pájaros salen de sus nidos. Bostezamos y nos estiramos en lo alto para despertar. Juntos limpiamos el lugar donde acampamos y lo guardamos. Empujamos nuestro bote nuevamente al agua y nos subimos al bote. Vamos a recorrer el río aún más.



It's time to set up camp!

Together we collect firewood and build the campfire. Next we set up the tent and make it nice and cozy.

As we start to go to sleep, the moon comes out into the sky and the stars shine bright in the night.

It is morning! The sun rises and the birds come out of their nests. We yawn and stretch up high to wake up. Together we clean up where we camped and put it away. We push our boat back into the water and hop into the boat. We are going to travel the river even further.

Down the River / Río abajo

do **B^b** **E^b** **F**

The riv - er is up and the chan - nel is deep, The

B^b **E^b** **F**

wind is stead - y and strong. — **B^b** **F** won't we have a jol - ly good time As

B^b **F** *Refrain*

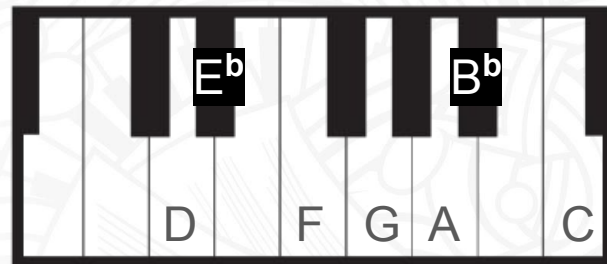
we go sail - ing a - long. Down the riv - er, O,

E^b **F** **B^b**

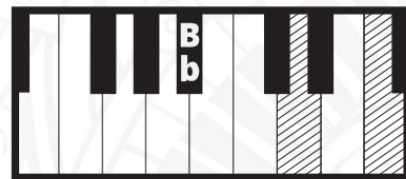
down the riv - er, O, **E^b** down the riv - er we go. — **B^b**

F **E^b** **F** **B^b**

Down the riv - er, O. down the riv - er, O, down the O - hi - o.



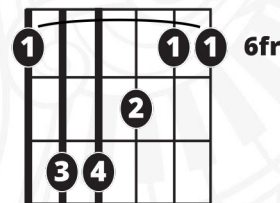
B^b



B^b



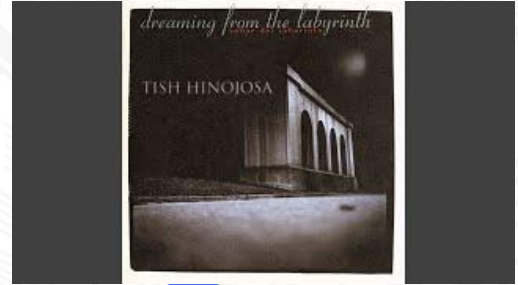
B^b



Listen and Color / Escucha y colorea

El río se bifurca. Tenemos que elegir qué camino tomar. A la izquierda el río parece tener curvas. A la derecha el río parece estar recto. **¿Qué camino debemos tomar?**

The river is coming to a fork. We have to choose which way to go. On the left the river looks to be curvy. On the right the river looks to be straight ahead. **Which way should we go?**



¡Necesitamos un descanso!

Después de remar tanto tiempo, nuestros brazos se están cansando. Atracamos el barco y salimos a explorar la zona.

Es un bosque espeso. A la izquierda hay arbustos de bayas y flores en el suelo. A la derecha hay algunos troncos y ramitas caídas. **¿Qué camino te gustaría tomar?**

We need a break!

After rowing for so long, our arms are getting tired. We dock the boat, and go an explore the area.

It is a thick forest. To the right there are berry bushes and flowers on the ground. To the left there are some fallen logs and twigs. **Which way would you like to go?**



Grizzly Bear / Oso pardo

GRIZZLY BEAR

folk song



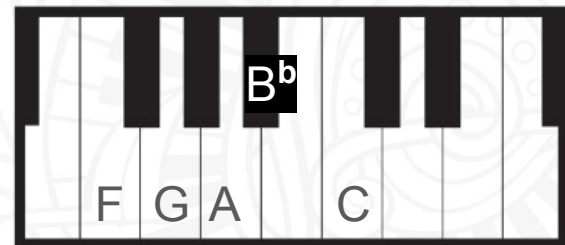
Grizz - ly bear, a grizz - ly bear is sleep - ing in a cave.



Please be ver - y qui - et, ver - y, ver - y qui - et.



If you wake him, if you shake him, he gets ver - y mad!



We are Dancing in the Forest / Nosotros estamos bailando en el bosque

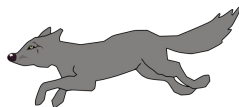
We are Dancing in the Forest



We are danc - ing in the for - est and the wolf is far a - way.



Who knows what will hap - pen to us if he finds us at our play.



¡Necesitamos montar el campamento de nuevo!

Estamos muy cansados de encontrarnos con la vida salvaje. Juntos construimos nuestra tienda de campaña y nuestra fogata. Finalmente, nos sentamos y observamos el río antes de que oscurezca por completo.

We need to set up camp again!

We are so tired from meeting the wildlife. Together we build our tent and campfire. Finally, we sit and watch the river before it is completely dark.



The hydraulophone / El hidraulófono

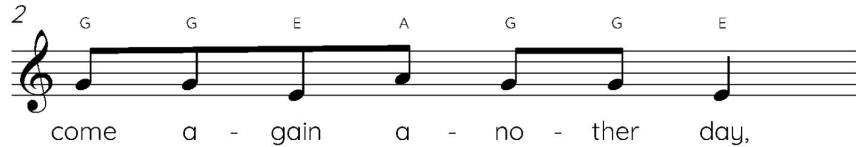
1. ¿Qué es lo que notas o te preguntas acerca de este instrumento?
What is one thing that you notice or wonder about this instrument?
2. ¿A qué te recuerda el sonido de este instrumento?
What does the sound of this instrument remind you of?

Afuera está oscuro y estamos muy cansados de viajar. Mientras nos vamos a dormir empieza a llover ligeramente. ¡Las gotas de lluvia caen del cielo y comienza a pesar más! **¡Es una tormenta total!**

It is dark outside and we are so tired from traveling. As we go to sleep it starts to lightly rain. rain drops fall from the sky and it starts to get heavier! **It is a full on thunderstorm!**



Rain Rain / Lluvia Lluvia



Rhythm: Rain Rain Rain Rain



Melody Rain Rain go away, come again another day.

Solo Improv Solo and improv a rainstorm with drums

Melody Rain Rain go away, come again another day.

¡Es de mañana otra vez!

Nos estiramos en alto y bostezamos mucho. La hierba está mojada por la lluvia de anoche. Hay pájaros cantando y ciervos al otro lado del río.

¿Qué más ves?

Es hora de volver a casa. Juntos empujamos nuestro bote al agua y remamos hasta el final.

Una vez que llegamos a casa estamos muy cansados de todas las aventuras. Decidimos tomar una buena siesta. Mientras se duermen, piensan en la increíble experiencia musical que acaban de vivir.



It is morning again!

We stretch up high and have a big yawn. The grass is wet from the rain last night. There are birds chirping and deer across the river.

What else do you see?

It's time to go home. Together we push our boat into the water, and row all the way back.

Once we get home we are so tired from all the adventures. We decide to take a nice nap. As they fall asleep they think of the awesome musical experience they just had.

Horario del Spur Music Lab ~ Sábado 12 de octubre 10 - 14 h

| Hydro Edificio | 1ª planta | 2ª planta - Actividades del laboratorio de música | | | | | | |
|----------------|--|---|---|---|---|--|---|--|
| Timeline | Confluence Theater | 2nd Floor Lobby | Spring Creek | Bear Creek | Willow Creek | Cottonwood Creek | Drum Room | Rehearsal Room |
| 10:00 - 10:30 | <i>Danza Actuación</i> | | | | | | | |
| 10:30 - 11:00 | <i>Cumbre Juvenil Fluvial</i> | Artista invitado <i>Timothy Horton</i> | 10:30 - 2:00 joven familias | <i>Colorado Youth Mariachi Program</i> <i>Ensayo</i> 9:00 - 12:00 | Laboratorio de escucha musica 10:30 - 2:00 | Laboratorio de piano A partir de 8 años | Percusión Laboratorio A partir de 8 años | Laboratorio de cuerdas Guitarra / Ukelele A partir de 8 años 10:30 - 2:00 |
| 11:00 - 11:30 | | | | | | | | |
| 11:30 - 12:00 | | | | | | | | |
| 12:00 - 12:30 | | Artista invitado <i>Timothy Horton</i> | Laboratorio «Explora la música» A partir de 8 años | | | | | |
| 12:30 - 1:00 | | | | | | | | |
| 1:00 - 1:30 | | Espacio abierto para artistas | | | | | | |
| 1:30 - 2:00 | <i>Actuación del grupo de tambores</i> | | | | | | | |

Spur Music Lab Schedule
 Saturday October 12th 10 - 2 pm

| Hydro Building | 1st Floor | 2nd Floor - Music Lab Activities | | | | | | | |
|----------------|---|--|--|--|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| Timeline | Confluence Theater | 2nd Floor Lobby | Spring Creek | Bear Creek | Willow Creek | Cottonwood Creek | Drum Room | Rehearsal Room | |
| 10:00 - 10:30 | <i>Mexica/Aztec Dance Group Performance</i> | | | <i>Colorado Youth Mariachi Program</i> | | | | | |
| 10:30 - 11:00 | <i>Youth River Summit</i> | Guest Artist <i>Timothy Horton</i> | | | <i>Rehearsal & Sectionals</i> | | | | Strings Labs <i>Guitar / Ukulele</i> |
| 11:00 - 11:30 | | | 10:30 - 2:00 | Listening Lab | | <i>Ages 8 and Above</i> | Percussion Lab | <i>Ages 8 and Above</i> | |
| 11:30 - 12:00 | | | Littles & Families | | 9:00 - 12:00 | | | | |
| 12:00 - 12:30 | | | Guest Artist <i>Timothy Horton</i> | | Music Explores' Lab | | 10:30 - 2:00 | <i>Ages 8 and Above</i> | |
| 12:30 - 1:00 | | | | <i>Ages 8 and below</i> | | | <i>11:30 - 12:30</i> | | |
| 1:00 - 1:30 | | Youth Open Mic | | | | | | | |
| 1:30 - 2:00 | <i>Drum Group Performance</i> | | | | | | | | |